

Distr.: General
16 June 2000
Arabic
Original: French



رسالة مؤرخة ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٠ موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أوجه عنايتكم الى البيان الصادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي في
٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٠ باسم الاتحاد بشأن الحالة في كيسنغاني (انظر المرفق).
وسيكون من دواعي امتناني أن تفضلوا بالعمل على تعميم نص هذه الرسالة
ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أنطونيو مونتيرو
الممثل الدائم للبرتغال
لدى الأمم المتحدة

مرفق الرسالة المؤرخة ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٠ الموجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة

[الأصل: ببالانكليزية والفرنسية]

البيان الصادر عن الاتحاد الأوروبي في ٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٠ باسم الاتحاد
بشأن الحالة في كسينغاني

يعرب الاتحاد الأوروبي عن بالغ قلقه إزاء تجدد القتال بين القوات الرواندية والقوات
الأوغندية في كسينغاني، الأمر الذي أدى إلى مقتل العديد من المدنيين وإلحاق أضرار
بالممتلكات، وعرض سلامة السكان وموظفو الأمم المتحدة لقدر من الخطورة لا يمكن قبوله.

وإن هذه الأعمال العسكرية التي تجري في إقليم بلد آخر لا تطاق على الإطلاق
وتتناهى مع أحكام اتفاق لوساكا وخطة كمبالا لفك الاشتباك المؤرخة في ٨ نيسان/أبريل
ومع الالتزامات الثنائية الأخرى التي أخذها الطرفان المتحاربان على عاتقهما.

ويحث الاتحاد الأوروبي رواندا وأوغندا بشدة على وقف أعمال القتال دون إبطاء
واتخاذ خطوات فورية لتنفيذ وقف إطلاق النار وخطة نزع السلاح اللذين وافقا عليهما،
والانسحاب من كسينغاني.

وتؤيد هذا البيان بلدان أوروبا الوسطى والشرقية المنتسبة إلى الاتحاد الأوروبي،
وتركيا وقبرص ومالطة، المنتسبة إليه أيضا، وبلدان الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة الأعضاء
في المنطقة الاقتصادية الأوروبية.